

**L'ART IMPRIMÉ  
EN SUISSE  
*PRINTS IN*  
*SWITZERLAND*  
2007–2010**

Sous la direction de Stéphanie Guex

Avec des contributions de  
Gill Saunders, Laurence Schmidlin, Bernadette Walter

Musée des beaux-arts, Le Locle  
BENTELI

Edition Cestio : liste des œuvres exposées <i>Edition Cestio : list of exhibited works</i>	83
Légendes des planches <i>List of illustrations</i>	85
Biographie des auteurs <i>Biography of the contributors</i>	100
Bibliographie sélective <i>Selected Bibliography</i>	101
Index des artistes, éditeurs et imprimeurs <i>Index of the artists, publishers and printers</i>	103

**INDEX DES ARTISTES  
ÉDITEURS ET IMPRIMEURS  
INDEX OF THE ARTISTS,  
PUBLISHERS AND PRINTERS**

- Anderes Natacha .....60, 94  
 Armleder John M. ....9, 10-11, 36, 37, 39, 75, 85, 88, 89, 96  
 attitudes – espace d'arts contemporains .....60, 94  
 Aubort Luc .....60, 94  
 Backström Fia .....51, 92  
 Bauer Marc .....46, 47, 91  
 Baldessari John .....33, 37, 88, 89  
 BMPT .....34, 88  
 Bochner Mel .....51, 92  
 Boller Reto .....28-29, 75, 96  
 Buonvicini Silvia .....7, 27, 76, 86, 96, 97  
 Buren Daniel .....34, 35, 88  
 Circuit .....59, 63, 66, 85, 94, 95  
 Coste Annelise .....47, 91  
 Decrauzat Philippe .....60, 66, 85, 94  
 Demand Thomas .....32, 35, 38, 85, 87, 88  
 Ding Emilie .....14-15, 76, 77, 98  
 Edition 5 .....61, 63, 66, 85, 93, 94, 95  
 Edition Cestio .....5, 9, 58, 59, 63, 83, 84, 86, 93, 94, 95, 101  
 Edition Copenhagen .....75, 96  
 Frei Urs .....83, 84  
 Giannini Fabrizio .....7, 49, 54, 55, 77, 86, 92, 97  
 Granat Amy .....8, 30, 34, 77, 86, 88, 98  
 Green Renée .....31, 87  
 Guyton Wade .....49, 51, 52, 53  
 Gygi Fabrice .....12, 13, 77, 78, 97  
 Gymnase du Bugnon .....78  
 Hard Hat .....58, 67, 85, 93  
 Hassler Arno .....80, 81  
 Hausmann Nik .....59, 83, 84, 93  
 Hominal David .....16-17, 78, 97  
 Huber Monika .....83  
 Huck Alain .....46, 53, 85, 91  
 Hummel Cécile .....83, 84  
 Kneubühler Peter .....58, 59, 83, 84, 93, 101  
 Kohler François .....61, 94  
 Kohler Vincent .....20, 21, 78, 98  
 LeWitt Sol .....32, 87  
 Lüthi Urs .....83  
 Manz Jean-Luc .....18, 19, 66, 78, 79, 85, 98  
 Marti Virgil .....35, 88  
 Métraux Raynald [Atelier Raynald Métraux] .....59, 63, 66, 78  
 .....79, 86, 93, 95, 101  
 Métraux Sébastien .....1, 9, 70-71, 79, 94, 98  
 Meyer Raymond [Atelier Raymond Meyer] .....76, 97  
 Mosset Olivier .....8, 30, 34, 35, 37, 39, 77, 79, 85  
 .....86, 88, 89, 98  
 Müller Josef Felix .....60, 63, 94, 95  
 Noland Cady .....79, 98  
 Oppenheim Dennis .....51, 92  
 Parkett .....61, 63, 94, 95, 101  
 Parmentier Michel .....34, 88  
 Pfaff Jean .....58, 83, 84, 93  
 Pilet Guillaume .....79, 98  
 Radelfinger Peter .....7, 42, 47, 86, 91  
 Raetz Markus .....83  
 Rittener Didier .....8, 36, 40-41, 47, 60, 80, 86, 88, 91, 92  
 .....94, 98, 99  
 Roth Dieter .....57, 58, 61, 62, 63, 93, 94, 95, 96, 100  
 Schnider Albrecht .....6, 7, 80, 99  
 Shrigley David .....47, 91  
 Signer Roman .....62, 69, 85, 94  
 Simeti Francesco .....32, 87  
 Solakov Nedko .....47, 91  
 Sperini Loredana .....47, 91  
 Stooß Urban .....21, 85  
 Studer/van den Berg .....72, 73, 80, 81, 99  
 Toroni Niele .....34, 88  
 Trockel Rosemarie .....32, 88  
 URDLA – Centre international estampe & livre .....76, 97, 101  
 Verein für Originalgraphik .....51, 58, 60, 62, 63, 75, 80, 81  
 .....85, 92, 93, 94, 95, 96, 99, 102  
 Verlag Ink Tree .....58, 93  
 Verlag Rothe Drucke .....80, 99  
 Vetter Christian .....22-25, 26, 81, 82, 99  
 Warhol Andy .....32, 33, 37, 49, 51, 87, 89, 92  
 Wengen Stefan à .....52, 68, 85, 94  
 Wick Cécile .....64-65, 83, 84  
 Wolfensberger Thomas [Atelier Thomas Wolfensberger] .....75, 80  
 .....81, 82, 99  
 World House Editions .....75

Cet ouvrage paraît à l'occasion de la septième Triennale de l'art imprimé contemporain au Musée des beaux-arts du Locle, du 25 septembre 2010 au 13 février 2011.

## EXPOSITION

### COMMISSARIAT

Stéphanie Guex, conservatrice, Musée des beaux-arts, Le Locle, en collaboration avec Laurence Schmidlin, collaboratrice scientifique

### COMMISSION ARTISTIQUE ET JURY

Anna Lisa Galizia, conservatrice, Villa dei Cedri, Bellinzone  
Stéphanie Guex, conservatrice, Musée des beaux-arts, Le Locle  
Lauren Laz, conservatrice, Cabinet cantonal des estampes, Musée Jenisch, Vevey  
Claudine Metzger, collaboratrice scientifique, Graphische Sammlung, Kunstmuseum de Berne  
Christian Rümelin, conservateur, Cabinet d'arts graphiques du Musée d'art et d'histoire, Genève  
Laurence Schmidlin, conservatrice suppléante et collaboratrice scientifique, Musée des beaux-arts, Le Locle  
Paul Tanner, directeur, Graphische Sammlung der ETH, Zurich

### COMITÉ D'ORGANISATION

Stéphanie Guex  
Anouk Hellmann  
Christoph Künzi  
Pierre Vaucher

### ADMINISTRATION

Catherine Meyer

### TECHNIQUE

Jonas Chapuis  
Christophe Huguenin  
Marcel Imwinkelried  
Beat Matti  
Julie Tuller

### PROMOTION ET RELATIONS PUBLIQUES

Géraldine Piguet-Reisser

### MÉDIATION

Corine Bolay Mercier  
Céline Eléonore Froidevaux  
Véronique Perrelet  
Geneviève Petermann

### ACCUEIL

Cécile Lebat  
Romina Silfani  
Lila Thiébaud

## CATALOGUE

### DIRECTION, CONCEPTION ET COORDINATION

Stéphanie Guex, en collaboration avec Laurence Schmidlin

### ASSISTANCE À LA RÉDACTION

Géraldine Piguet-Reisser

### RELECTURE

Clarissa Hull (anglais)  
Yes Minssart (français)

### TRADUCTIONS

Aude Fondard (anglais-français, texte de Gill Saunders)  
Yes Minssart (allemand-français, texte de Bernadette Walter)  
Chris Michalski (français-anglais, textes de Stéphanie Guex, Géraldine Piguet-Reisser et Laurence Schmidlin)  
Geoffrey Steiner (allemand-anglais, texte de Bernadette Walter)

### CONCEPTION GRAPHIQUE

Gavillet & Rust, Genève

### CARACTÈRE

Dada Grotesk ([www.optimo.ch](http://www.optimo.ch))

### LITHOGRAPHIE ET IMPRESSION

Courovoiser SA – Attinger Arts Graphiques SA, Bienne

### PAPIERS

Sirio Color 290 g/m<sup>2</sup>  
Munkan Polar Rough 120 g/m<sup>2</sup>

### RELIURE

Schumacher AG, Schmittlen

### CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Galerie Une, Auvornier.  
Sully Balmassière, Neuchâtel (p. 30)  
Gaël Bâtant, Lausanne (p. 66, en bas)  
F. X. Brun, Zurich/Altendorf (p. 66, en haut)  
David Gagnebin-de Bons, Lausanne (pp. 53, 56)  
Severin Hofmann, Zurich (p. 70)  
Graphische Sammlung der ETH, Zurich (pp. 64-65)  
Kuno Gygax, Zurich (pp. 72-73)  
Musée des beaux-arts, Le Locle, Pierre Bohrer, Le Locle (pp. 1, 14-16, 16-17, 19, 21, 40-41, 70-71)  
Musée Jenisch, Vevey, Claude Bornand, Lausanne (p. 13)  
Peter Radliffinger, Berne (p. 42)  
Niklaus Spoerri, Zurich (p. 39, en haut)  
Dominique Uldry, Berne (p. 67)  
Christian Vetter, Zurich (pp. 22-25)  
Hans Martin Wörner, Stuttgart (pp. 28-29)

### QUATRIÈME DE COUVERTURE

d'après John M Armleder, planche [SB 1] tirée du portefeuille *Spirale Blanche*, 2008. Lithographie [cat. 1]

### PAGE 1

d'après Sébastien Mattraux  
251 033367 15031257 (2010),  
Linogravure [cat. 22]

Tiré à 1000 exemplaires

Achévé d'imprimer en octobre 2010

## REMERCIEMENTS

Nous témoignons notre plus vive reconnaissance aux membres de la commission artistique :  
Anna Lisa Galizia, Lauren Laz, Claudine Metzger, Christian Rümelin, Paul Tanner ;

et au comité d'organisation :  
Anouk Hellmann, Christoph Künzi, Pierre Vaucher.

Nos remerciements chaleureux vont aux artistes, aux auteurs, aux musées, galeries, éditeurs, imprimeurs et collectionneurs privés qui ont contribué, par leur collaboration de diverse nature, à la réalisation de cette exposition et de son catalogue, ainsi qu'à :

Alexandra Barcal Schaffner/Graphische Sammlung der ETH Zurich, Patrick Blank/Graphische Sammlung der ETH Zurich, Pierre Bohrer, Marie-Thérèse Bonadonna/Club 44, David Brulhart, Andrea Caratsch/Galerie Andrea Caratsch AG, Zurich, Jean-Marie Cramatte, Fabrice Crelier, Karolina Dankow/Karma International, Zurich, Stéphane Detruche, Vincent Devaud, Marcel Droguett, Nicolas Eigenhaar, Julie Enckell Julliard/Musée Jenisch, Vevey, Ian Forrer, Gilles Gavillet, Samuel Gross/Evergreene, Genève, Guyton Archive, Nik Hausmann, Severin Hofmann, Che Huber/Noir sur Noir, Genève, Hansueli Jordi/Verein für Originalgraphik, Zurich, Susanna Kulli/Galerie Susanna Kulli, Zurich, Céline Lange-Pull/Galerie Une, Auvornier, Marina Leuenberger/Karma International, Zurich, Balthazar Lovay/Hard Hat, Genève, Rainer Michael Mason, Vincent Matthey/Tourisme Neuchâtelis-Montagnes, Neuchâtel, Cornelia Mechler/Benteli, Sulgen, Blandine Morel/Wallpapers by Artists, Dijon, Vincent Pécoil/Triple V, Paris, Anne Ramseyer/Muséum d'histoire naturelle, Neuchâtel, Dominique Radrizzani, Musée Jenisch, Vevey, Michael Rothe/Verlag Rothe Drucke, Berne, David Rust, Till Schaap/Benteli, Sulgen, Lydie Schmutz/Musée Jenisch, Vevey, Saskia Sigrist/Tourisme Neuchâtelis-Montagnes, Neuchâtel, Eric Tissot, Samantha Tsao/Friedrich Petzel Gallery, New York, Bernard Vaucher, Dannie Vielen/Édition Copenhagen, Copenhagen, Nicolas Wagnières/Serial Printer, Genève, Miriam Waldvogel/Benteli, Sulgen, Anne Weibel.

L'exposition et la présente publication ont bénéficié du généreux soutien de



Loterie Romande

ERNST GÖHNER STIFTUNG



Canton de Neuchâtel  
Dixi Holding Le Locle S.A  
Fédération des coopératives Migros  
Fondation Culturelle BCN  
Nivarox Far S.A